



**СОВЕТ  
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

**г. Брюссель, 1 декабря 2005 г.**

---

**Межинституциональный файл:  
2000/0238 (CNS)**

---

**LIMITE**

**ASILE 33**

**РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

---

Кого: Совета (по вопросам юстиции и внутренних дел)

---

Дата: 1 декабря 2005 г.

---

№ предыдущего док.: 8415/1/04 REV 1 ASILE 30

---

№ предложения Сiоп : 10279/02 ASILE 33 + REV 1 (нем., англ., фр.) - COM(2002) 326  
заключительная редакция / 2

---

Предмет: Директива Совета «О минимальных стандартах процедур  
предоставления и отзыва статуса беженца в Государствах-членах»

---

## ДИРЕКТИВА СОВЕТА

### «О минимальных стандартах процедур предоставления и отзыва статуса беженца в Государствах-членах»

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

учитывая Договор, учреждающий Европейское сообщество, и, в частности, пункты 1(d) первого параграфа статьи 36;

учитывая предложение Комиссии [1],

учитывая мнение Европейского парламента [2],

учитывая мнение Экономического и социального комитета [3],

принимая во внимание, что:

1. Общая политика в области убежища, в том числе Общая европейская система убежища, является составной частью цели Европейского союза по прогрессивному созданию зоны свободы, безопасности и правосудия, открытой для тех, кто в силу обстоятельств законно ищет защиту в Сообществе.
2. Европейский совет на внеочередном заседании, проходившем 15—16 октября 1999 г. в Тампере, согласился способствовать созданию Общей европейской системы убежища, основанной на полном и всестороннем применении Женевской конвенции от 28 июля 1951 г. о статусе беженцев, дополненной Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967 г. (Женевская конвенция), подтверждая, таким образом, принцип «отказа от высылки» и обеспечивая, что никто не будет возвращен туда, где он может подвергнуться преследованиям.
3. Выводы, сделанные в Тампере, предусматривают, что в рамках Общей европейской системы убежища следует в ближайшей перспективе разработать общие стандарты справедливой и эффективной процедуры предоставления убежища в государствах-членах, а в дальнейшем — нормы Сообщества, способствующие созданию общей процедуры предоставления убежища в Европейском сообществе.
4. Минимальные стандарты предоставления и отзыва статуса беженца в государствах-членах, установленные в данной Директиве, являются первым документом, касающимся процедуры предоставления убежища.
5. Основной целью настоящей Директивы является введение минимальных рамок процедур предоставления и отзыва статуса беженца в Сообществе.
6. Сближение норм, касающихся процедур предоставления и отзыва статуса беженца способствует ограничению вторичных перемещений лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, между государствами-членами, когда подобные перемещения вызваны исключительно различиями в правовых системах.

7. Сама суть минимальных стандартов состоит в том, что государствам-членам следует иметь полномочия по введению и поддержанию более благоприятных условий для граждан третьих стран или лиц без гражданства, которые обращаются за международной защитой к государству-члену, в котором такое обращение рассматривается как ходатайство, поданное на основании того, что заинтересованное лицо является беженцем в соответствии со статьей 1(А) Женевской конвенции.

8. Настоящая Директива соблюдает основные права и принципы, признаваемые, в частности, Хартией основных прав Европейского союза.

9. В отношении обращения с лицами, подпадающими под действие настоящей Директивы, государства-члены связаны обязательствами, предусмотренными международными договорами, участниками которых они являются и которые запрещают дискриминацию.

10. Важно, чтобы решения о предоставлении заявителю статуса беженца принимались на основе фактов и, в первую очередь, органами, персонал которых имеет необходимые знания и подготовку по вопросам убежища и беженцев.

11. В интересах как государств-членов, так и самих заявителей обеспечить максимально быстрое принятие решения о предоставлении статуса беженца. Организация процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища осуществляется по усмотрению государств-членов для того, чтобы они в соответствии с национальными потребностями могли ускорить процедуру рассмотрения любого ходатайства, принимая во внимание стандарты данной Директивы.

12. Понятие публичного порядка может включать и осуждение за совершение серьезного преступления.

13. В интересах правильного признания лиц беженцами согласно определению, данному в статье 1 Женевской конвенции, каждый заявитель, за исключением отдельных случаев, должен иметь действующий доступ к процедуре предоставления статуса беженца, возможность сотрудничать и общаться с компетентными органами, чтобы представить им важные факты, относящиеся к его/ее делу, и получить достаточные гарантии того, что его/ее дело будет рассмотрено на всех стадиях процедуры. Более того, в рамках процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца заявителю предоставляется право оставаться на территории государства-члена до принятия окончательного решения по ходатайству, пользоваться услугами переводчика в случае проведения собеседования органами, рассматривающими ходатайство; встречаться с представителем Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) или любой другой организации, работающей от его имени; право на получение извещения о принятом решении, а также фактической и правовой мотивации решения; возможность консультирования с юристом или иным советником; право получения информации о своем правовом статусе в любой момент времени на стадии рассмотрения ходатайства на понятном для него/ее языке.

14. Кроме того, устанавливаются специальные процедурные гарантии в отношении несовершеннолетних лиц без сопровождения, принимая во внимание их уязвимость. В этой связи наилучшие интересы ребенка становятся предметом первостепенного рассмотрения государствами-членами.

15. В том случае, если лицо подает повторное ходатайство без предоставления новых доказательств или фактов, то считается нецелесообразным обязывать государство-члена заново проводить полную процедуру предоставления статуса беженца. В таких случаях,

государство-член может применить процедуру, включающую исключения к гарантиям, которыми обычно пользуется заявитель.

16. Многие ходатайства подаются на границе или в транзитной зоне государств-членов до того, как заявитель допускается на территорию государства. Государства-члены принимают меры по адаптации существующих процедур к специфическим обстоятельствам таких ходатайств на границе. Следует установить общие правила по возможным ограничениям в таких условиях гарантий, которые обычно предоставляются заявителям. Процедура рассмотрения ходатайств на границе применяется в основном к тем заявителям, которые не соответствуют требованиям допуска на территорию государства-члена.

17. Ключевым вопросом, касающимся обоснованности ходатайства о предоставлении статуса беженца, является вопрос безопасности лица в стране его/ее происхождения. В том случае, если третья страна может быть признана безопасной страной происхождения, государство-член имеет право считать ее таковой и предполагать, что она безопасна для заявителя, если он/она не предоставит доказательства обратного.

18. С учетом уровня гармонизации, достигнутого в сфере квалификации граждан третьих стран и лиц без гражданства в качестве беженцев, следует разработать общие критерии для определения безопасных стран происхождения.

19. В том случае, если Совет считает, что отдельная страна удовлетворяет таким критериям, и включает ее в минимальный общий список безопасных стран происхождения, который разрабатывается в соответствии с данной Директивой, государства-члены обязуются рассматривать ходатайства граждан этой страны или лиц без гражданства, которые в прошлом проживали в ней, на основании опровержимой презумпции безопасности такой страны. В свете политической значимости определения безопасных стран происхождения и, в частности, в свете проведения оценки соблюдения прав человека в стране происхождения, а также ее влияния на политику Европейского союза в области внешних сношений Совет принимает любые решения по разработке списка и внесению в него поправок после проведения консультаций с Европейским парламентом.

20. Исходя из статуса Болгарии и Румынии как государств-кандидатов и их прогресса на пути вступления в Европейский союз, они будут считаться безопасными странами происхождения для целей данной Директивы до момента их вступления в Европейский союз.

21. Определение государства в качестве безопасной страны происхождения для целей данной Директивы не означает наличие абсолютной гарантии безопасности для граждан этого государства. По своей сути оценка, положенная в основу определения государства как безопасной страны происхождения, может принимать во внимание только общие сведения о гражданской, правовой и политической обстановках в стране, а также о том, применяются ли в этой стране санкции к лицам, обвиненным в осуществлении насилия, пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В связи с этим важно определить, что если заявитель указывает серьезные причины того, что такая страна с учетом его особых обстоятельств не может рассматриваться в качестве безопасной, отнесение этой страны к безопасным по отношению к нему/ней будет считаться неуместным.

22. Государства-члены рассматривают все ходатайства по существу, то есть определяют, можно ли квалифицировать заявителя как беженца согласно Директиве Совета 2004/83/ЕС от 29 апреля 2004 г. о минимальных стандартах для квалификации и статуса граждан третьих стран или лиц без гражданства в качестве беженцев или лиц, нуждающихся в иной форме международной защиты, и содержании предоставляемой защиты [4], если настоящей Директивой не предусмотрено иное, в частности, когда обоснованно допускается, что

рассмотрение и необходимая защита осуществляются другим государством. Кроме того, государство-член не обязано рассматривать ходатайство о предоставлении убежища по существу, если другая страна ранее предоставила заявителю статус беженца либо иную необходимую защиту и заявитель будет принят в этой стране.

23. Государства-члены также не обязаны рассматривать ходатайства о предоставлении убежища по существу, если заявитель, с учетом связи с третьей страной, как это определено в национальном законодательстве, может обоснованно ходатайствовать о предоставлении защиты в третьей стране. Государство-член может действовать таким образом, если только заявитель будет в безопасности в рассматриваемой третьей стране. Для того чтобы избежать вторичных перемещений заявителей, государства-члены вырабатывают общие критерии рассмотрения и определения третьих стран как безопасных.

24. Более того, в отношении определенных европейских третьих стран, которые в полной мере соблюдают права человека и стандарты по защите беженцев, государства-члены могут не проводить вообще, либо не проводить полную проверку ходатайств о предоставлении убежища лиц, прибывших на их территорию из указанных европейских третьих стран. Учитывая потенциальные последствия для заявителя ограниченного или упрощенного рассмотрения ходатайства, применение такой концепции безопасной третьей страны следует ограничить только делами из таких третьих стран, которые, по мнению Совета, удовлетворяют высоким стандартам предоставления безопасности, как это предусмотрено настоящей Директивой. Совет принимает решения по таким вопросам после консультаций с Европейским парламентом.

25. Из самой сути общих стандартов в рамках обеих концепций о безопасном третьем государстве, определенных настоящей Директивой, следует, что практический эффект этих концепций зависит от того, разрешает ли третья страна въезд заявителю на свою территорию.

26. В отношении лишения статуса беженца государства-члены обеспечивают лицам, пользующимся статусом беженца, своевременное получение информации о возможном пересмотре их статуса, а также дают возможность представить на рассмотрение компетентных органов свою точку зрения до принятия мотивированного решения об отзыве статуса беженца. Однако такие гарантии могут не предоставляться, если причины прекращения статуса беженца не связаны с изменением условий, на которых было основано предоставление статуса.

27. Отражая основной принцип права Сообщества, решения, принимаемые в отношении ходатайств о предоставлении убежища, а также об отзыве статуса беженца, могут быть эффективно обжалованы в суде или трибунале в контексте статьи 234 Договора. Эффективность данного средства защиты, в том числе и в отношении рассмотрения соответствующих фактов, зависит от воспринимаемых как единое целое административной и судебной системы каждого государства-члена.

28. В соответствии со статьей 64 Договора настоящая Директива не затрагивает вопросы ответственности государств-членов по обязательствам в части охраны законности и порядка, а также обеспечения внутренней безопасности.

29. В настоящей Директиве не рассматриваются процедуры, регулируемые Регламентом Совета (ЕС) № 343/2003 от 18 февраля 2003 г., устанавливающие критерии и механизмы определения ответственности государств-членов за рассмотрение заявлений о предоставлении убежища в любом из государств-членов гражданами третьих стран [5].

30. Следует проводить регулярную оценку имплементации настоящей Директивы не реже чем один раз в два года.

31. Поскольку цель предложенной Директивы, а именно, определение минимальных стандартов проведения процедуры предоставления и отзыва статуса беженца в государствах-членах, не может быть в достаточной степени реализована государствами-членами и, следовательно, в силу масштабов и результатов предполагаемого действия может быть лучше реализована на уровне Сообщества, последнее может принимать меры в соответствии с принципом субсидиарности, предусмотренным статьей 5 Договора. В соответствии с принципом пропорциональности, предусмотренным вышеуказанной статьей, настоящая Директива не выходит за рамки необходимого для достижения вышеуказанных целей.

32. В соответствии со статьей 3 Протокола о позиции Соединенного Королевства и Ирландии в отношении Договора о Европейском союзе и Договора, учреждающего Европейское сообщество, в письме от 24 января 2001 г. Соединенное Королевство уведомило о своем желании участвовать в принятии настоящей Директивы.

33. В соответствии со статьей 3 Протокола о позиции Соединенного Королевства и Ирландии в отношении Договора о Европейском союзе и Договора, учреждающего Европейское сообщество, в письме от 14 февраля 2001 г. Ирландия уведомила о своем желании участвовать в принятии настоящей Директивы.

34. В соответствии со статьями 1 и 2 Протокола о позиции Дании к Договору о Европейском союзе и Договору, учреждающему Европейское сообщество, Дания не участвует в принятии настоящей Директивы, не связана предусмотренными в ней обязательствами и не подпадает под ее действие,

ПРИНЯЛ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

## **ГЛАВА I.**

### **Общие положения.**

#### **Статья 1.**

##### **Цель.**

Целью настоящей Директивы является определение минимальных стандартов процедур предоставления и отзыва статуса беженца в Государствах-членах.

#### **Статья 2.**

##### **Определения.**

В целях настоящей Директивы:

- (a) «Женевская конвенция» означает Конвенцию от 28 июля 1951 г. о статусе беженцев с поправками, внесенными Нью-йоркским протоколом от 31 января 1967 г.

- (b) «Заявление об убежище» означает заявление, сделанное гражданином третьей страны или лицом без гражданства, которое может пониматься как просьба о международной защите у Государства-члена в соответствии с Женевской конвенцией. Предполагается, что любое заявление о международной защите является заявлением об убежище, если заинтересованное лицо ясно не просит другой тип защиты, на который может подаваться отдельное заявление.
- (c) «Заявитель» или «проситель убежища» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, подавшее заявление об убежище, в отношении которого окончательное решение еще не принято.
- (d) Окончательным решением является решение, независимо от того, предоставлен ли гражданину третьей страны или лицу без гражданства статус беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», и на которое больше не распространяется средство правовой защиты в рамках Главы V независимо от того, позволяет ли такое средство правовой защиты заявителям оставаться в заинтересованных Государствах-членах, где ожидаются результаты его рассмотрения в соответствии с Приложением III.
- (e) «Уполномоченный орган» означает квазисудебный или административный орган в Государстве-члене, ответственный за рассмотрение заявлений об убежище и компетентный принимать решения в первой инстанции по таким делам в соответствии с Приложением I.
- (f) «Беженец» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, которое отвечает требованиями Статьи 1 Женевской конвенции, как предусмотрено Директивой Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».
- (g) «Статус беженца» означает признание Государством-членом гражданина третьей

страны или лица без гражданства в качестве беженца.

- (h) «Несовершеннолетний без сопровождения» означает лицо до восемнадцати лет, прибывающее на территорию Государств-членов без сопровождения совершеннолетнего лица, ответственного за него по закону или на правах опеки, до тех пор, пока не будет обеспечено эффективное попечение над ним; это понятие включает несовершеннолетнего, оставленного без сопровождения после проникновения на территорию Государств-членов.
- (i) «Представитель» означает лицо, действующее от имени организации, представляющей несовершеннолетнего без сопровождения в качестве его законного опекуна; лицо, действующее от имени национальной организации, отвечающей за попечение и благосостояние несовершеннолетних, или любое другое надлежащее представительство, назначенное с целью обеспечения его наилучших интересов.
- (j) «Отзыв статуса беженца» означает решение компетентного органа об отмене, прекращении или отказе возобновления статуса беженца определенного лица в соответствии с Директивой Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».
- (k) «Оставаться в Государстве-члене» означает оставаться на территории, включая границы и транзитные зоны Государства-члена, в котором было подано или рассматривается заявление об убежище.

### **Статья 3.**

#### **Сфера применения.**

1. Настоящая Директива применяется ко всем заявлениям об убежище, поданным на территории, включая границу или транзитные зоны Государств-членов, а также к отзыву статуса беженца.
2. Настоящая Директива не применяется к случаям заявлений о дипломатическом или



территориальном убежище, поданным в представительствах Государств-членов.

3. Если Государства-члены применяют или вводят процедуру, при которой заявления об убежище рассматриваются и как заявления на основании Женевской конвенции, и как заявления на другие виды международной защиты, предусмотренные Статьей 15 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», они применяют настоящую Директиву ко всей процедуре.
4. Более того, Государства-члены могут принимать решение о применении настоящей Директивы в процедурах принятия решений по заявлениям о любом виде международной защиты.

#### **Статья 4.**

##### **Ответственные органы.**

1. Государства-члены назначают для всех процедур уполномоченный орган, который будет нести ответственность за надлежащее рассмотрение всех заявлений в соответствии с положениями настоящей Директивы, в частности, Статей 8(2) и 9.

В соответствии со Статьей 4(4) Постановления Совета (ЕС) № 343/2003 заявления об убежище, поданные в Государстве-члене в органы другого Государства-члена, осуществляющие там иммиграционный контроль, рассматриваются тем Государством-членом, на территории которого подано заявление.

2. Однако Государства-члены могут предусматривать ответственность другого органа в нижеуказанных случаях с целью:
  - (a) обработки дел, по которым решено перевезти заявителя в другое Государство в соответствии с правилами, устанавливающими критерии и механизмы определения государства, ответственного за рассмотрение заявления об убежище, до момента осуществления такого перевода или отказа запрашивающего Государства взять на себя ответственность или принять

заявителя;

- (b) принятия решения по заявлению в свете положений о национальной безопасности при условии, что уполномоченный орган проконсультировался до принятия этого решения относительно того, отвечает ли заявитель критериям беженца на основании Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»;

- (c) проведения предварительного рассмотрения в соответствии со Статьей 32 при условии, что данный орган имеет доступ к делу заявителя касательно предыдущего заявления;
  - (d) обработки дел в рамках процедур, предусмотренных Статьей 35(1);
  - (e) отклонения разрешения вмешаться в ход процедуры, предусмотренной Статьями 35(2) - (5) при соблюдении условий, предусмотренных данными пунктами;
  - (f) определения того, что заявитель намеревается въехать или въехал в Государство-член из безопасной третьей страны в соответствии со Статьей 36 при соблюдении условий, предусмотренных настоящей Статьей.
3. Государства-члены обеспечивают, что при назначении органов в соответствии с пунктом 2 персонал таких органов обладает надлежащими знаниями или получил необходимую подготовку для выполнения своих обязанностей при осуществлении настоящей Директивы.

#### **Статья 5.**

##### **Более благоприятные условия.**

Государства-члены могут внедрять или сохранять более благоприятные стандарты по процедурам предоставления и отзыва статуса беженца в той степени, в которой указанные стандарты совместимы с настоящей Директивой.

## **ГЛАВА II.**

### **Основные принципы и гарантии.**

#### **Статья 6.**

##### **Доступ к процедуре.**

1. Государства-члены могут требовать подачи заявлений об убежище лично и/или в установленном месте.
2. Государства-члены обеспечивают, что каждый дееспособный совершеннолетний имеет право подать заявление об убежище от своего имени.

3. Государства-члены могут предусматривать возможность подачи заявления заявителем от имени его иждивенцев. В таких случаях Государства-члены обеспечивают получение согласия совершеннолетних иждивенцев на подачу заявления от их имени, а за неимением этого – возможность подачи заявления от своего собственного имени.

Согласие запрашивается в момент подачи заявления или, самое позднее, во время проведения личного собеседования с совершеннолетним иждивенцем.

4. Государства-члены могут определять в национальном законодательстве:
  - (a) случаи, когда несовершеннолетний может подавать заявление от своего имени;
  - (b) случаи, когда заявление несовершеннолетнего без сопровождения должно подаваться представителем, предусмотренным Статьей 17(1)(a);
  - (c) случаи, когда подача заявления об убежище рассматривается и как подача заявление об убежище от имени не состоящего в браке несовершеннолетнего.
5. Государства-члены обеспечивают, что органы, куда, вероятно, обратится желающий подать заявление об убежище, могут предоставить ему консультацию о том, как и где он может подать такое заявление, и/или могут требовать от таких органов передать заявление в компетентные органы.

## **Статья 7.**

### **Право оставаться в Государстве-члене во время рассмотрения заявления.**

1. Заявителям разрешается оставаться в Государстве-члене исключительно в целях процедуры до тех пор, пока уполномоченный орган не примет решение в соответствии с указанными процедурами в первой инстанции, как предусмотрено Главой III. Право оставаться не является правом на получение разрешения на проживание.
2. Государства-члены могут допустить исключение только в случаях, когда в соответствии со Статьями 32 и 34 последующее заявление не будет рассматриваться или когда они будут передавать или выдавать – в зависимости от обстоятельств – лицо другому Государству-члену на основании обязательств в соответствии с «Европейским

ордером на арест», третьей стране или международным уголовным судам или трибуналам.

## **Статья 8.**

### **Требования к рассмотрению заявлений.**

1. Не ограничивая Статью 23(4)(i), Государства-члены обеспечивают, что заявления об убежище не отклоняются и не исключаются из рассмотрения только на том единственном основании, что они не были поданы как можно скорее.
2. Государства-члены обеспечивают принятие решений уполномоченным органом по заявлениям об убежище только после надлежащего рассмотрения. С этой целью Государства-члены обеспечивают:
  - (a) рассмотрение заявлений и принятие решений индивидуально, объективно и беспристрастно;
  - (b) получение точной и новейшей информации из различных источников, например, информации из Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) в отношении ситуации, преобладающей в странах происхождения просителей убежища и, при необходимости, в транзитных странах, а также обеспечение такой информацией персонала, ответственного за рассмотрение заявлений и принятие решений;
  - (c) информированность персонала, рассматривающего заявления и принимающего решения, о соответствующих стандартах, применяемых в области права убежища и беженцев.
3. Упомянутые в Главе V органы через уполномоченный орган, заявителя или иным путем получают доступ к общей информации, указанной в пункте 2(b), которая необходима им для выполнения своих задач.
4. Государства-члены могут устанавливать правила перевода документов, касающихся рассмотрения заявлений.

## **Статья 9.**

### **Требования к решению уполномоченного органа.**

1. Государства-члены обеспечивают письменное оформление решений по заявлениям об убежище.
2. Также Государства-члены обеспечивают, что при отклонении заявления в решении указываются фактические и юридические основания, и письменно предоставляется информация о том, как оспорить отрицательное решение.

Государства-члены не должны указывать причины непредоставления статуса беженца в решении о предоставлении заявителю статуса, обеспечивающего те же права и привилегии в соответствии с внутригосударственным правом и правом Сообщества, что и статус беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты». В этих случаях Государства-члены обеспечивают внесение причин непредоставления статуса беженца в дело заявителя и наличие у заявителя доступа к своему делу на основании запроса.

Более того, Государства-члены не должны предоставлять информацию в письменном виде о процедуре обжалования отрицательного решения в связи с таким решением, если заявитель был проинформирован на более раннем этапе – письменно или посредством доступных заявителю электронных средств – о том, как обжаловать такое решение.

3. В целях Статьи 6(3) или всякий раз, когда заявление основано на таких же причинах, Государства-члены могут принимать одно решение для всех иждивенцев.

## **Статья 10.**

### **Гарантии для просителей убежища.**

1. В отношении процедур, предусмотренных Главой III настоящей Директивы, Государства-члены обеспечивают, что все просители убежища пользуются

следующими гарантиями:

- (a) Они должны быть проинформированы на языке, который, как может обоснованно считаться, они понимают, о процедуре, которую необходимо соблюсти, о правах и обязанностях во время процедуры, а также о возможных последствиях несоблюдения своих обязательств и отказе от сотрудничества с органами. Они должны быть проинформированы о временных рамках, а также о находящихся в их распоряжении средствах для выполнения обязательств подать элементы, предусмотренные Статьей 4 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты». Информация должна предоставляться своевременно, чтобы позволить им реализовать права, гарантируемые настоящей Директивой, и выполнить обязательства, предусмотренные Статьей 11.
- (b) Им должны быть предоставлены услуги устного переводчика для подачи своего дела в компетентные органы всякий раз, когда это необходимо. Государства-члены считают необходимым предоставлять такие услуги, по крайней мере, когда уполномоченный орган вызывает заявителя на собеседование, предусмотренное Статьями 12 и 13, и надлежащее сообщение не может быть обеспечено без таких услуг. В этом случае, а также в других случаях, когда компетентные органы вызывают заявителя, услуги оплачиваются из государственных средств.
- (c) Им нельзя отказывать в возможности связаться с УВКБ ООН или любой другой организацией, работающей от имени УВКБ ООН на территории Государства-члена на основании соглашения с этим Государством-членом.
- (d) Они должны быть своевременно уведомлены о решении уполномоченного органа по их заявлению об убежище. Если юрисконсульт или другой консультант законно представляют заявителя, Государства-члены могут уведомить о решении его вместо просителя убежища.
- (e) Они должны быть проинформированы о результатах решения уполномоченного органа на языке, который, как обоснованно предполагается, им понятен, когда им не помогает или их не представляет юрисконсульт или другой консультант и когда бесплатная юридическая помощь не предоставляется. Предоставляемая информация включает информацию о том, как обжаловать отрицательное

решение в соответствии с положениями Статьи 8(2).

2. В отношении процедур, предусмотренных Главой V, Государства-члены обеспечивают, что все просители убежища пользуются гарантиями, равными перечисленным в пункте 1(b), (c) и (d) этой Статьи.

## **Статья 11.**

### **Обязательства просителей убежища.**

1. Государства-члены могут обязывать просителей убежища сотрудничать с компетентными органами в той степени, в которой эти обязательства необходимы для обработки заявления.
2. В частности, Государства-члены могут предусматривать следующее:
  - (a) Просители убежища должны сообщить компетентным органам или явиться туда лично либо без задержек, либо в назначенное время.
  - (b) Просители убежища должны передать находящиеся у них документы касательно рассмотрения заявления, например, свои паспорта.
  - (c) Просители убежища должны информировать компетентные органы о месте своего проживания или адресе в настоящий момент и как можно скорее уведомлять их об изменениях своего места проживания или адреса. Государства-члены могут предусматривать обязанность заявителя принять любое сообщение в ближайшем месте проживания или по адресу, который он сообщил.
  - (d) Компетентные органы могут обыскивать заявителя или вещи, которые он перевозит с собой.
  - (e) Компетентные органы могут фотографировать заявителя.
  - (f) Компетентные органы могут записывать устные заявления заявителя при условии, что он был предварительно проинформирован об этом.

## **Статья 12.**

### **Личное собеседование.**

1. До принятия решения уполномоченным органом проситель убежища имеет



возможность пройти личное собеседование по поводу своего заявления об убежище с лицом, компетентным в соответствии с национальным законодательством проводить такое собеседование.

Государства-члены могут также предоставлять возможность личного собеседования каждому совершеннолетнему из иждивенцев, предусмотренных Статьей 6(3).

Государства-члены могут определять в национальном законодательстве случаи, когда несовершеннолетнему предоставляется возможность личного собеседования.

2. Личное собеседование может не проводиться, если:

- (a) уполномоченный орган в состоянии принять положительное решение на основании имеющихся доказательств; или
- (b) компетентный орган уже провел встречу с заявителем, чтобы помочь ему заполнить заявление и подать необходимую информацию по его заявлению в соответствии со Статьей 4(2) Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»; или
- (c) уполномоченный орган на основании всестороннего рассмотрения информации, предоставленной заявителем, считает заявление необоснованным в случаях, когда применяются обстоятельства, упомянутые в Статье 23(4)(a), (c), (g), (h) и (j).

3. Личное собеседование может также не проводиться в случаях, когда оно нецелесообразно с практической точки зрения, в частности, когда компетентный орган считает, что заявитель не способен или не может пройти собеседование по причине продолжительных обстоятельств, не зависящих от него. В сомнительных случаях Государства-члены могут требовать медицинского или психологического заключения.

Если Государство-член не предусматривает для иждивенца возможности личного собеседования в соответствии с данным пунктом или где это применимо, должны быть приняты надлежащие меры, чтобы позволить заявителю или иждивенцу предоставить

дальнейшую информацию.

4. Отсутствие личного собеседования в соответствии с настоящей Статьей не препятствует принятию решения уполномоченным органом по заявлению об убежище.
5. Отсутствие личного собеседования в соответствии с пунктом 2(b) и (с) и пунктом 3 не оказывают негативного влияния на решение уполномоченного органа.
6. Независимо от Статьи 20 (1) Государства-члены, принимая решения по заявлениям об убежище, могут принимать во внимание факт отсутствия заявителя на личном собеседовании, за исключением веских причин неявки.

### **Статья 13.**

#### **Требования к личному собеседованию.**

1. Личное собеседование обычно проводится без присутствия членов семьи за исключением случаев, когда уполномоченный орган считает, что присутствие других членов семьи необходимо для надлежащего рассмотрения.
2. Личное собеседование должно проводиться с соблюдением условий, обеспечивающих надлежащую конфиденциальность.
3. Государства-члены принимают необходимые меры для обеспечения проведения личных собеседований при условиях, позволяющих заявителям всесторонне представить основания своих заявлений. С этой целью Государства-члены
  - (a) обеспечивают достаточную компетентность лица, которое проводит собеседование, чтобы учесть личные и общие обстоятельства заявления, включая культурное происхождение заявителя и степень его уязвимости настолько, насколько это представляется возможным; а также
  - (b) выбирают устного переводчика, способного обеспечить надлежащее общение между заявителем и лицом, которое проводит собеседование. Общение не обязательно должно проводиться на языке, который предпочитает проситель убежища, если существует другой язык, который, как обоснованно

предполагается, он понимает и на котором может общаться.

4. Государства-члены могут устанавливать правила присутствия третьих сторон во время личного собеседования.
5. Эта статья также применяется к встрече, упомянутой в Статье 12(2)(b).

#### **Статья 14.**

##### **Статус отчета о личном собеседовании в процедуре.**

1. Государства-члены обеспечивают составление по каждому личному собеседованию письменного отчета, который, по меньшей мере, содержит необходимую информацию о заявлении, представленном заявителем, на основании Статьи 4(2) Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».
2. Государства-члены обеспечивают своевременное предоставление заявителям доступа к отчету о личном собеседовании. Если доступ предоставляется только после вынесения решения уполномоченного органа, Государства-члены обеспечивают предоставление возможности такого доступа при первой необходимости для своевременной подготовки и подачи апелляции.
3. Государства-члены могут требовать от заявителя подтвердить содержание отчета о личном собеседовании.

Если заявитель отказывается подтвердить содержание отчета, причины такого отказа вносятся в личное дело заявителя.

Отказ заявителя подтвердить содержание отчета о личном собеседовании не препятствует уполномоченному органу принять решение по его заявлению.

4. Эта Статья также применяется к встрече, упомянутой в Статье 12(2)(b).

## Статья 15.

### Право на правовую помощь и представительство.

1. Государства-члены за свой счет предоставляют просителям убежища возможность получить эффективную консультацию юрисконсульта или другого консультанта, признанного или допущенного в этом качестве в соответствии с национальным законодательством, по вопросам, связанным с их заявлениями об убежища.
2. В случае отрицательного решения уполномоченного органа Государства-члены обеспечивают предоставление по запросу бесплатной правовой помощи и/или представительства в соответствии с положениями пункта 3.
3. Государства-члены могут предусматривать в своем национальном законодательстве предоставление бесплатной правовой помощи и/или представительства:
  - (a) только для процедур в суде или трибунале в соответствии с Главой V, за исключением каких-либо находящихся на рассмотрении апелляций или пересмотров, предусмотренных национальным законодательством, включая повторное слушание апелляции после находящейся на рассмотрении апелляции или пересмотра; и/или
  - (b) только тем, кому не хватает достаточных ресурсов; и/или
  - (c) только юрисконсультам или другим консультантам, специально предусмотренных национальным законодательством, для оказания помощи и/или представления просителем убежища; и/или
  - (d) только в случае, если апелляция или пересмотр, вероятно, будут успешными.

Государства-члены обеспечивают отсутствие произвольных ограничений правовой помощи и/или представительства, предоставляемых в соответствии с подпунктом (d).

4. Государствами-членами могут предусматриваться правила регистрации и обработки таких запросов.
5. Более того, Государства-члены могут:

- (a) устанавливать денежные и/или временные ограничения на положения о бесплатной правовой помощи и/или представительства при условии, что такие ограничения произвольно не лимитируют доступ к правовой помощи и/или представительству.
  - (b) устанавливать в отношении гонораров и прочих расходов не менее благоприятный режим обращения, чем обращение, предоставляемое в целом гражданам в вопросах правовой помощи.
6. Государства-члены могут требовать полного или частичного возмещения любых предоставленных расходов, если финансовое положение заявителя существенно улучшится или если решение предоставить такие льготы принято на основании ложной информации, поданной заявителем.

## **Статья 16.**

### **Объем правовой помощи и представительства.**

1. Государства-члены обеспечивают, что юрисконсульт или другой консультант, признанный или допущенный как таковой в соответствии с национальным законодательством, который помогает или представляет просителя убежища в соответствии с условиями национального законодательства, имеет доступ к той информации в деле заявителя, которая рассматривается органами, как предусмотрено Главой V, в той степени, в которой она касается рассмотрения заявления.

Государства-члены могут допускать исключения в случаях, когда разглашение информации или источников будет угрожать национальной безопасности, безопасности организаций или лиц, предоставляющих информацию, или безопасности лица(лиц), которого(ых) касается такая информация, или будут нарушены интересы следствия в связи с рассмотрением заявлений об убежище компетентными органами Государств-членов или международные отношения Государств-членов. В этих случаях доступ к такой информации или источникам должен предоставляться органам, упомянутым в Главе V, кроме случаев, когда такой доступ ограничен в делах национальной безопасности.

2. Государства-члены обеспечивают, что юрисконсульт или другой консультант, который

помогает или представляет просителя убежища, имел доступ к закрытым зонам, например, пунктам временного задержания или транзитным зонам, с целью консультирования такого заявителя. Государства-члены могут лишь ограничивать возможность посещения заявителей в закрытых зонах, где такое ограничение в силу национального законодательства объективно необходимо в целях безопасности, общественного порядка или административного управления такой территорией или обеспечения эффективного рассмотрения заявления, при условии, что такой доступ строго не ограничивается или не запрещается для юрисконсульта или другого консультанта.

3. Государства-члены могут устанавливать правила присутствия юрисконсультов или других консультантов на всех собеседованиях во время процедуры, не ограничивая положения настоящей Статьи или Статьи 17(1)(b).
4. Государства-члены могут предусматривать, что заявителю разрешается приводить на личное собеседование юрисконсульта или другого консультанта, допущенного в этом качестве в соответствии с национальным законодательством.

Государства-члены могут требовать присутствия заявителя на личном собеседовании, даже если его представляет такой юрисконсульт или консультант в соответствии с национальным законодательством, и могут требовать от заявителя отвечать на задаваемые вопросы лично.

Отсутствие юрисконсульта или другого консультанта не является препятствием для проведения компетентным органом личного собеседования с заявителем.

## **Статья 17.**

### **Гарантии для несовершеннолетних без сопровождения.**

1. В отношении всех процедур, предусмотренных настоящей Директивой, и не ограничивая положения Статей 12 и 14, Государства-члены:
  - (a) как можно скорее принимают меры для обеспечения того, что представитель

представляет и/или помогает несовершеннолетнему без сопровождения при рассмотрении заявления. Этот представитель также может быть представителем, упомянутым в Статье 19 Директивы Совета 2003/9/ЕС, устанавливающей минимальные стандарты приема искателей убежища;

- (b) обеспечивают представителя возможностью информировать несовершеннолетнего без сопровождения о значении и возможных последствиях личного собеседования и, если это целесообразно, о том, как подготовиться к личному собеседованию. Государства-члены разрешают представителю присутствовать на таком собеседовании, задавать вопросы и давать комментарии в рамках, установленных лицом, которое проводит собеседование.

Государства-члены могут требовать присутствия несовершеннолетнего без сопровождения на личном собеседовании, даже если присутствует представитель.

2. Государства-члены могут воздерживаться от назначения представителя, если несовершеннолетний без сопровождения:

- (a) по всей вероятности, достигнет совершеннолетия до принятия решения в первой инстанции; или
- (b) может воспользоваться бесплатной помощью юрисконсульта или другого консультанта, назначенного в соответствии с национальным законодательством для выполнения вышеуказанных задач представителя; или
- (c) женат или был женат.

3. Государства-члены могут в соответствии с законами и постановлениями, действующими на момент принятия настоящей Директивы, также воздерживаться от назначения представителя, если несовершеннолетний без сопровождения старше 16 лет, за исключением случаев, когда он не способен заниматься своим заявлением без представителя.

4. Государства-члены обеспечивают следующее:

- (a) если с несовершеннолетним без сопровождения проводится личное собеседование по его заявлению об убежище, предусмотренному Статьями 12, 13 и 14, такое

собеседование проводится лицом, имеющим необходимые знания особых потребностей несовершеннолетних;

- (b) служащий, имеющий необходимые знания особых потребностей несовершеннолетних, подготавливает решение уполномоченного органа по заявлению несовершеннолетнего без сопровождения.

- 5. Государства-члены могут прибегать к медицинским освидетельствованиям для определения возраста несовершеннолетних без сопровождения в рамках рассмотрения заявления об убежище.

В случаях медицинских освидетельствований Государства-члены обеспечивают следующее:

- (a) несовершеннолетние без сопровождения информируются до рассмотрения их заявления об убежище на языке, который, как обоснованно предполагается, они понимают, о возможности определения возраста путем медицинского освидетельствования. Это включает информацию о методе освидетельствования и возможных последствиях результата медицинского освидетельствования в связи с рассмотрением заявления об убежище, а также последствий отказа со стороны несовершеннолетнего без сопровождения пройти медицинское освидетельствование.
- (b) несовершеннолетние без сопровождения и/или их представители согласны пройти освидетельствование с целью определения возраста заинтересованных несовершеннолетних; а также
- (c) решение об отказе в заявлении об убежище несовершеннолетнего без сопровождения, отказавшегося пройти такое медицинское освидетельствование, не основывается исключительно на таком отказе.

Факт отказа несовершеннолетнего без сопровождения пройти такое медицинское освидетельствование не препятствует уполномоченному органу принять решение по заявлению об убежище.

- 6. Наилучшие интересы несовершеннолетнего должны быть первоочередным вопросом Государств-членов при применении положений настоящей Статьи.



## **Статья 18.**

### **Задержание.**

1. Государства-члены не содержат лицо под стражей исключительно по причине того, что оно является просителем убежища.
2. Если проситель убежища находится под стражей, Государства-члены обеспечивают возможность незамедлительного судебного пересмотра.

## **Статья 19.**

### **Процедура в случае отзыва заявления.**

1. Поскольку Государства-члены предусматривают возможность прямого отзыва заявления в соответствии с национальным законодательством, Государства-члены обеспечивают принятие уполномоченным органом решения о прекращении рассмотрения или об отклонении заявления, если проситель убежища прямо отзывает свое заявление об убежище.
2. Государства-члены также могут принимать решение о том, что уполномоченный орган может решить прекратить рассмотрение без принятия решения. В этом случае Государства-члены обеспечивают внесение уполномоченным органом уведомления в дело заявителя.

## **Статья 20.**

### **Процедура в случае косвенного отзыва заявления или отказа от него.**

1. При наличии обоснованной причины полагать, что проситель убежища косвенно отозвал или отказался от своего заявления об убежище, Государства-члены обеспечивают принятие уполномоченным органом решения о прекращении рассмотрения или об отклонении заявления на основании того, что заявитель не получил права на статус беженца в соответствии с Директивой Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в

международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»

Государства-члены могут предполагать, что заявитель косвенно отозвал или отказался от заявления об убежище, если в частности установлено, что:

- (a) он не ответил на запросы о предоставлении информации, необходимой для его заявления в соответствии со Статьей 4 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты» или не явился на личное собеседование, предусмотренное Статьями 12, 13 и 14, если заявитель не докажет в течение обоснованного периода, что это было вызвано независимыми от него обстоятельствами;
- (b) он скрылся или покинул без разрешения место проживания или содержания, не связавшись с компетентным органом в течение обоснованного периода времени, или не выполнил в течение обоснованного периода времени обязанность отчитываться или другие обязательства поддерживать связь.

С целью осуществления настоящих положений Государства-члены могут устанавливать временные рамки или инструкции.

2. Государства-члены обеспечивают наличие у заявителя, который вновь обращается в компетентный орган после принятия решения о прекращении рассмотрения, предусмотренного пунктом 1, права подавать заявление о возобновлении своего дела за исключением случаев, когда запрос рассматривается в соответствии со Статьями 32 и 34.

Государства-члены могут устанавливать предельный срок, после которого дело заявителя возобновлению не подлежит.

Государства-члены обеспечивают, что такое лицо не будет перемещено в нарушение принципа невыдворения.

Государства-члены могут разрешать уполномоченному органу снова заниматься

рассмотрением на этапе, на котором заявление было приостановлено.

## **Статья 21. Роль УВКБ ООН.**

1. Государства-члены разрешают УВКБ ООН:
  - (a) доступ к просителям убежища, включая лиц, находящихся под стражей, в аэропорту или в портовых транзитных зонах;
  - (b) доступ к информации по конкретным заявлениям об убежище, о ходе процедуры и о принятых решениях при условии, что заявитель согласен на это;
  - (c) представлять свою точку зрения при осуществлении своих наблюдательных полномочий в соответствии со Статьей 35 Женевской конвенции любым компетентным органам относительно конкретных заявлений об убежище на любом этапе процедуры.
  
2. Пункт 1 также применяется к организации, работающей на территории Государства-члена от имени УВКБ ООН в соответствии с соглашением с таким Государством-членом.

## **Статья 22. Сбор информации по отдельным делам.**

В целях рассмотрения конкретных дел Государства-члены:

- (a) прямо не разглашают информацию об отдельных заявлениях об убежище или факт подачи заявления предполагаемому(ым) преследователю(ям) просителя убежища.
- (b) не получают какую-либо информацию от предполагаемого(ых) преследователя(ей) в той степени, в которой такой(ие) преследователь(и) прямо информируется(ются) о факте подачи заявления данным заявителем и возникает угроза физической неприкосновенности заявителя и его иждивенцев или свободе и безопасности его семьи, по-прежнему проживающей в стране происхождения.

## **ГЛАВА III. Процедуры в первой инстанции.**

## Раздел I.

### Статья 23.

#### Процедура рассмотрения.

1. Государства-члены обрабатывают заявления об убежище с помощью процедуры рассмотрения в соответствии с основными принципами и гарантиями Главы II.
2. Государства-члены обеспечивают, что такая процедура завершается как можно скорее без ущерба для надлежащего и всестороннего рассмотрения.

При невозможности принятия решения в течение шести месяцев Государства-члены обеспечивают следующее:

- (a) заинтересованный заявитель информируется о задержке или
  - (b) получает по запросу информацию о периоде, во время которого ожидается принятие решения по его заявлению. Такая информация не является обязательством Государства-члена перед заинтересованным заявителем принять решение в течение такого периода.
3. Государства-члены могут устанавливать приоритетность или ускорять любое рассмотрение в соответствии с основными принципами и гарантиями Главы II, включая случаи, когда заявление, скорее всего, является обоснованным или когда заявитель имеет особые потребности.
  4. Более того, Государства-члены могут предусматривать приоритетность или ускорять процедуру рассмотрения в соответствии с основными принципами и гарантиями Главы II, если:
    - (a) заявитель при подаче своего заявления и представления факта поднял только те вопросы, которые не относятся или незначительно относятся к рассмотрению соответствия критериям Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в

международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»; или

- (b) заявитель явно не соответствует критериям беженца или статуса беженца в Государстве-члене в соответствии с Директивой Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»; *или*
- (c) заявление об убежище считается необоснованным:
  - (i) поскольку заявитель прибыл из безопасной страны происхождения в рамках значения Статей 29, 30 и 31 настоящей Директивы, или
  - (ii) поскольку страна, не являющаяся Государством-членом, считается безопасной третьей страной для заявителя, не ограничивая положения Статьи 28(1); или
- (d) заявитель ввел в заблуждение органы, представив ложную информацию или документы или воздержавшись от предоставления необходимой информации о себе и/или гражданстве, что могло бы отрицательно повлиять на решение; или
- (e) заявитель подал другое заявление об убежище, указав другие личные данные; или
- (f) заявитель не предоставил информацию, чтобы установить с определенной степенью уверенности его личность или гражданство, или, вероятно, недобросовестно уничтожил или избавился от удостоверения личности или проездного документа, которые помогли бы в установлении его личности или гражданства; или
- (g) заявитель дал непоследовательные, противоречивые, неправдоподобные или недостаточные заявления, вследствие чего его ходатайство является явно неубедительным для соответствия критериям объекта преследований согласно Директиве Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»; или

- (h) заявитель подал последующее заявление, не содержащее никаких относящихся к делу новых элементов о своих особых обстоятельствах или ситуации в стране своего происхождения; или
- (i) заявитель без уважительной причины не позаботился о более ранней подаче заявления, имея возможность сделать это; или
- (j) заявитель делает заявление главным образом с целью задержки или препятствия осуществлению более раннего или неизбежного решения, которое приведет к его отстранению; или
- (k) заявитель без веских причин не выполнил обязательства, предусмотренные Статьями 4(1) и (2) Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты» или Статьями 11(2)(а) и (b) и 20(1) настоящей Директивы; или
- (l) заявитель незаконно проник на территорию Государства-члена или незаконно продлил свое пребывание и без веских причин не явился в органы и/или не подал как можно скорее заявления об убежище, учитывая обстоятельства его проникновения; или
- (m) заявитель угрожает национальной безопасности или общественному порядку Государства-члена; или заявитель был принудительно выдворен по веским причинам общественной безопасности и общественного порядка в соответствии с национальным законодательством; или
- (n) заявитель отказывается соблюдать обязательство пройти дактилоскопию согласно соответствующему законодательству Сообщества и/или национальному законодательству; или
- (o) заявление составлено не состоящим в браке несовершеннолетним, к которому применяется Статья 6(4)(с) после отклонения заявления его родителей или одного из них, ответственного за несовершеннолетнего, и не было представлено никаких новых элементов в отношении его конкретных обстоятельств или ситуации в его стране происхождения.

## **Статья 24.**

### **Особые процедуры.**

1. Более того, Государства-члены могут предусматривать следующие особые процедуры, отступая от принципов и гарантий Главы II:
  - (a) предварительное рассмотрение с целью обработки дел, рассматриваемых в рамках положений, предусмотренных Разделом IV;
  - (b) процедуры с целью обработки дел, рассматриваемых в рамках, предусмотренных Разделом V.
2. Государства-члены могут также предусматривать частичное ограничение Раздела VI.

## **Раздел II.**

### **Статья 25.**

#### **Случаи неприемлемых заявлений.**

1. Кроме дел, в которых заявление не рассматривается в соответствии с положениями Постановления Совета 343/2003, устанавливающего критерии и механизмы определения Государства-члена, ответственного за рассмотрение заявления об убежище, поданном в одном из Государств-членов гражданином третьей страны, от Государств-членов не требуется рассматривать, соответствует ли заявитель критериям беженца в соответствии с Директивой Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», в случаях, когда заявление считается неприемлемым в соответствии с настоящей Статьей.
2. Государства-члены могут считать заявление об убежище неприемлемым в соответствии с настоящей Статьей, если:
  - (a) другое Государство-член предоставило статус беженца;
  - (b) страна, не являющаяся Государством-членом, считается первой страной убежища для заявителя в соответствии со Статьей 26;
  - (c) страна, не являющаяся Государством-членом, считается безопасной третьей страной для заявителя в соответствии со Статьей 27;

- (d) заявителю разрешается оставаться в заинтересованном Государстве-члене на основании других причин, по которым ему был предоставлен статус, права и привилегии которого эквиваленты статусу беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»
- (e) заявителю разрешается оставаться на территории заинтересованного Государства-члена по некоторым другим причинам, которые защищают его от высылки, в ожидании результата процедуры определения статуса в соответствии с пунктом (d);
- (f) заявитель подал идентичное заявление после окончательного решения;
- (g) иждивенец заявителя подает заявление после того, как он в соответствии с Статьей 6 (3) согласился на рассмотрение своего дела как части заявления, поданного от его имени, и нет каких-либо фактов относительно ситуации иждивенца, оправдывающей отдельное заявление.

## **Статья 26.**

### **Концепция первой страны убежища.**

Страна может рассматриваться как первая страна убежища для определенного просителя убежища, если

- (a) он был признан в этой стране беженцем и может по-прежнему пользоваться такой защитой, или
- (b) он пользуется в такой стране другой достаточной защитой, включая преимущества принципа невыдворения,

при условии, что он будет повторно принят в такую страну.

При применении концепции первой страны убежища к конкретным обстоятельствам просителя убежища Государства-члены могут принимать во внимание содержание Статьи 27(1).



## Статья 27.

### Концепция безопасной третьей страны.

1. Государства-члены могут применять концепцию безопасной третьей страны только после того, как компетентные органы убедятся, что режим обращения с искателем убежища в заинтересованной третьей стране будет соответствовать следующим принципам:
  - (a) отсутствие угрозы жизни и свободе по причине расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группы или политических убеждений; и
  - (b) уважение принципа невыдворения в соответствии с Женевской конвенцией; и
  - (c) уважение запрета на отстранение при нарушении права на свободу от пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, предусмотренные международным правом; и
  - (d) существование возможности просить статус беженца, а при признании беженца – получить защиту в соответствии с Женевской конвенцией.
  
2. Применение концепции безопасной третьей страны подлежит правилам, предусмотренным национальным законодательством, включая:
  - (a) правила, требующие наличия связи между искателем убежища и заинтересованной третьей страной, на основании которых данному лицу целесообразно выехать в такую страну;
  - (b) правила методологии, с помощью которой компетентные органы убедятся, что концепция безопасной третьей страны может применяться к определенной стране или к определенному заявителю. Такая методология включает рассмотрение по каждому конкретному случаю безопасности страны для определенного заявителя и/или определение на национальном уровне стран, рассматриваемых в целом как безопасные страны;
  - (c) правила в соответствии с нормами международного права, которые позволяют индивидуально рассматривать, является ли заинтересованная третья страна безопасной для конкретного заявителя, что, как минимум, должно разрешать заявителю обжаловать применение концепции безопасной третьей страны на

основании того, что он может подвергнуться пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

3. При выполнении решения исключительно на основании настоящей Статьи, Государства-члены:
  - (a) соответственно, информируют заявителя; а также
  - (b) предоставляют ему документ, информирующий органы третьей страны на языке этой страны о том, что заявление не рассмотрено по существу.
4. Если третья страна не разрешает просителю убежища, чье заявление оспаривается, въехать на свою территорию, Государства-члены обеспечивают предоставление доступа к процедуре в соответствии с основными принципами и гарантиями, изложенными в Главе II.
5. Государства-члены регулярно информируют Комиссию о странах, к которым применяется эта концепция в соответствии с положениями настоящей Статьи.

### Раздел III.

#### **Статья 28.**

##### **Случаи необоснованных заявлений.**

1. Не ограничивая положения Статей 19 и 20, Государства-члены могут считать заявление об убежище необоснованным, только если уполномоченный орган установил, что заявитель не соответствует критериям статуса беженца согласно Директиве Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».
2. В случаях, указанных в Статьях 23(4)(b), и в случаях необоснованных заявлений об убежище, к которым применяется любое из обстоятельств, перечисленных в Статье 23(4)(a) и (c) - (o), Государства-члены также могут считать заявление явно

необоснованным, если оно определено как таковое в национальном законодательстве.

## **Статья 29.**

### **Минимальный общий список третьих стран как безопасных стран происхождения.**

1. Третьи страны, указанные в минимальном общем списке третьих стран, приведенном в Приложении II, рассматриваются Государствами-членами как безопасные страны происхождения.
2. Совет, действуя путем квалифицированного большинства по предложению Комиссии и после консультаций с Европейским Парламентом, может вносить поправки в минимальный общий список, добавляя или исключая третьи страны в соответствии с Приложением II. Комиссия рассматривает любой запрос, сделанный Советом или Государством-членом, которое подает предложение внести поправки в минимальный общий список.
3. Выдвигая предложение, Комиссия использует информацию Государств-членов, свою собственную информацию и при необходимости информацию УВКБ ООН, Совета Европы и других соответствующих международных организаций.
4. Если Совет обращается к Комиссии с целью подачи предложения об исключении третьей страны из минимального общего списка, обязательство Государств-членов в соответствии со Статьей 31(2) приостанавливается в отношении такой третьей страны, начиная со следующего дня после решения Совета, требующего такой подачи.
5. Если Государство-член обращается к Комиссии с просьбой подать Совету предложение об исключении третьей страны из минимального общего списка, такое Государство-член уведомляет Совет в письменном виде о своем запросе, поданном в Комиссию. Обязательство данного Государства-члена в соответствии со Статьей 31(2) приостанавливается в отношении третьей страны, начиная со следующего дня после уведомления о запросе в Совет.
6. Европейский Парламент информируется о приостановках в соответствии с пунктами

4 и 5.

7. Приостановки в соответствии с пунктами 4 и 5 заканчиваются по истечении трех месяцев, если Комиссия не вынесет предложения до истечения этого периода об исключении третьей страны из минимального общего списка. Приостановления заканчиваются в любом случае, если Совет отклоняет предложение Комиссии исключить третью страну из списка.
8. По запросу Совета Комиссия подает отчет в Совет и Европейский Парламент о том, соответствует ли ситуация в стране, указанной в минимальном общем списке, Приложению II. Представляя свой отчет Совету и Европейскому Парламенту, Комиссия указывает рекомендации или предложения, которые считает целесообразными.

### **Статья 30.**

#### **Определение на национальном уровне третьих стран как безопасных стран происхождения.**

1. Не ограничивая Статью 29, Государства-члены могут сохранять или вводить законодательство, которая позволяет в соответствии с Приложением II определить на национальном уровне третьи страны, кроме указанных в минимальном общем списке, как безопасные страны происхождения с целью рассмотрения заявлений об убежище. Это может включать определение части страны как безопасной, если в отношении этой части выполняются условия Приложения II.
2. Ограничивая пункт 1, Государства-члены могут сохранять законодательство, действующее на момент принятия настоящей Директивы, которое позволяет определять на национальном уровне третьи страны, кроме указанных в минимальном общем списке, как безопасные страны происхождения в целях рассмотрения заявлений об убежище, если они убедятся, что лица в заинтересованных третьих странах в целом не подвергаются:
  - (а) преследованиям, предусмотренным Статьей 9 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан

третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», или

- (b) пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.
3. Государства-члены также могут сохранять законодательство, действующее на 1 декабря 2005 года, которое позволяет на национальном уровне определить часть страны как безопасной или определить страну или часть страны как безопасные для определенной группы лиц в этой стране, если выполняются условия пункта 2 в отношении такой части или группы.
4. Оценивая, является ли страна безопасной страной происхождения в соответствии с пунктами 2 и 3, Государства-члены учитывают правовую ситуацию, правоприменение и общие политические обстоятельства в заинтересованной третьей стране.
5. Оценка, является ли страна безопасной страной происхождения в соответствии с данной Статьей, основывается на ряде источников информации, в частности на информации Государств-членов, УВКБ ООН, Совета Европы и других соответствующих международных организаций.
6. Государства-члены уведомляют Комиссию о странах, которые определены как безопасные страны происхождения в соответствии с положениями настоящей Статьи.

### **Статья 31.**

#### **Концепция безопасной страны происхождения.**

1. Третья страна, которая определена как безопасная страна происхождения в соответствии с положениями Статьей 29 или 30, может после индивидуального рассмотрения заявления считаться безопасной страной происхождения для определенного просителя убежища только в случае, если:
- (a) он имеет гражданство этой страны или
  - (b) он является лицом без гражданства, ранее постоянно проживавшем в этой

стране;

и он не представил никаких серьезных причин считать страну небезопасной страной происхождения, принимая во внимание его конкретные обстоятельства в контексте соответствия критериям беженца согласно Директиве Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».

2. Государства-члены в соответствии с пунктом 1 рассматривают заявление об убежище как необоснованное, если третья страна определена как безопасная в соответствии со Статьей 29.
3. Государства-члены могут устанавливать в национальном законодательстве дальнейшие нормы и методики применения концепции безопасной страны происхождения.

#### **Раздел IV.**

#### **Статья 32.**

#### **Случаи последующих заявлений.**

1. Если лицо, подавшее заявление об убежище в Государстве-члене, представляет дальнейшие пояснения или последующее заявление в том же Государстве-члене, то это Государство-член может рассматривать эти дальнейшие пояснения или элементы последующего заявления в рамках рассмотрения предыдущего заявления или в рамках рассмотрения пересматриваемого или оспариваемого решения в той мере, в которой компетентные органы могут принимать во внимание и рассматривать все элементы, лежащие в основе дальнейших пояснений или последующего заявления в этих рамках.
2. Более того, Государства-члены могут применять особую процедуру, предусмотренную пунктом 3, если лицо подает последующее заявление об убежище:
  - (a) после аннулирования его предыдущего заявления в силу Статей 19 или 20;
  - (b) после принятия решения по предыдущему заявлению. Государства-члены также могут принимать решение о применении данной процедуры только после

утверждения окончательного решения.

3. Последующее заявление об убежище подлежит сначала предварительному рассмотрению в отношении того, были ли после аннулирования предыдущего заявления или после принятия решения по заявлению в соответствии с пунктом 2(b) обнаружены или представлены заявителем новые элементы или данные о соответствии критериями беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты».
4. Если после предварительного рассмотрения, указанного в пункте 3, возникли или представлены заявителем новые элементы или данные, которые существенно повышают вероятность соответствия заявителя критериям беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», заявление далее рассматривается в соответствии с Главой II.
5. Государства-члены могут в соответствии с национальным законодательством рассматривать в дальнейшем последующее заявление, если существуют другие причины возобновления процедуры.
6. Государства-члены могут принимать решение о дальнейшем рассмотрении заявления только в том случае, если заинтересованный заявитель не по собственной вине не смог подтвердить ситуации, предусмотренные пунктами 3, 4 и 5, во время предыдущей процедуры, в частности, путем реализации своего права на эффективное средство правовой защиты в соответствии со Статьей 39.
7. Данная процедура также может применяться в деле иждивенца, который подает заявление после того, как он в соответствии со Статьей 6(3) согласился на то, что его дело будет частью поданного от его имени заявления. В этом случае предварительное рассмотрение, указанное в пункте 3, будет состоять из рассмотрения наличия фактов, относящихся к ситуации иждивенца и оправдывающих отдельное заявление.

### **Статья 33.**

#### **Не явка**

Государства-члены могут сохранять или принимать процедуру, предусмотренную Статьей 32, в случае более поздней подачи заявления об убежище заявителем, который либо намеренно, либо по небрежности не явился в назначенное время в центр приема или компетентные органы.

### **Статья 34.**

#### **Процессуальные нормы.**

1. Государства-члены обеспечивают предоставление просителям убежища, чьи заявления подлежат предварительному рассмотрению в соответствии со Статьей 32, гарантий, предусмотренных Статьей 10 (1).
2. Государства-члены могут устанавливать в национальном законодательстве нормы предварительного рассмотрения в соответствии со Статьей 32. Помимо прочего, эти нормы могут:
  - (a) обязывать заинтересованного заявителя указать факты и обосновать доказательства, которые обосновывают новую процедуру;
  - (b) требовать подачу заинтересованным заявителем новой информации в период, после которого она была им получена;
  - (c) разрешать предварительное рассмотрение, проводимое исключительно на основании письменных представлений без личного собеседования.

Условия делают возможным доступ просителей убежища к новой процедуре и не приводят к эффективному аннулированию или значительному сокращению такого доступа.

3. Государства-члены обеспечивают следующее:
  - (a) заявитель информируется надлежащим образом о результатах предварительного рассмотрения и, если заявление не подлежит дальнейшему рассмотрению, о причинах и возможностях апелляции и пересмотра решения;



- (b) при существовании одной из ситуаций, указанных в Статье 32 (2), уполномоченный орган как можно скорее рассматривает последующее заявление в соответствии с процедурами Главы II.

## **Раздел V.**

### **Статья 35.**

#### **Случаи приграничных процедур**

1. Государства-члены могут предусматривать процедуры в соответствии с основными принципами и гарантиями Главы II для принятия решений на границе или в транзитных зонах Государства-члена по поданным там заявлениям.
2. Однако если указанные в пункте 1 процедуры не существуют, Государства-члены с соблюдением условий настоящей Статьи и в соответствии с законами и постановлениями, действующими на момент принятия настоящей Директивы, могут поддерживать процедуры, отступая от основных принципов и гарантий, изложенных в Главе II, для принятия решений на границе или в транзитных зонах о разрешении въехать на свою территорию просителям убежища, которые прибыли и подали там заявление.
3. В частности процедуры, предусмотренные пунктом 2, обеспечивают, что заинтересованные лица:
  - (a) получают разрешение оставаться на границе или в транзитных зонах Государства-члена без ограничения Статьи 7; а также
  - (b) должны быть немедленно проинформированы о своих правах и обязательствах, предусмотренных Статьей 10 (1) (a); а также
  - (c) получают при необходимости доступ к услугам переводчика в соответствии со Статьей 10 (1) (b); а также
  - (d) до того, как компетентный орган примет решение в ходе таких процедур по их заявлению об убежище, проходят собеседование с лицами, которые надлежащим образом осведомлены о соответствующих стандартах, применяемых в области права убежища и беженцев, как предусмотрено Статьями 12, 13, и 14;

- (e) могут получить консультацию юрисконсульта или консультанта, признанного или допущенного в этом качестве в соответствии с национальным законодательством, как описано в Статье 15(1); а также
- (f) получают представителя, назначенного в случае несовершеннолетних без сопровождения, как предусмотрено Статьей 17 (1), если не применяется Статья 17(2) или (3).

Более того, при отклонении компетентным органом разрешения на въезд этот компетентный орган указывает фактические и юридические причины необоснованности или неприемлемости такого заявления об убежище.

4. Государства-члены обеспечивают своевременное принятие решения по процедурам, предусмотренным пунктом 2. Если решение не принято в течение четырех недель, просителю убежища разрешается въезд на территорию Государства-члена с целью обработки его заявления в соответствии с другими положениями настоящей Директивы.
5. В случае определенных видов прибытия или прибытия большого числа граждан третьей страны или лиц без гражданства, подавших заявление на границе или в транзитной зоне, что делает практически невозможным применение положений пункта 1 или особой процедуры, предусмотренной пунктами 2 и 3, эти процедуры могут применяться там и столько, сколько такие граждане третьей страны или лица без гражданства размещаются в пунктах вблизи границы или транзитной зоны.

## **Раздел VI.**

### **Статья 36.**

#### **Европейская концепция безопасной страны происхождения**

1. Государства-члены могут предусматривать, что не проводится никакое или не проводится полное рассмотрение заявления об убежище и безопасности заявителя в его конкретных обстоятельствах, указанных в Главе II, если компетентный орган установил на основании фактов, что проситель убежища намеревается въехать или въехал нелегально на его территорию из безопасной третьей страны в соответствии с пунктом

- 2.
2. Третья страна может рассматриваться безопасной третьей страной в целях пункта 1, если:
  - (a) она ратифицировала и соблюдает положения Женевской конвенции без каких-либо географических ограничений; а также
  - (b) законом предусмотрена процедура убежища; а также
  - (c) она ратифицировала Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод и соблюдает ее положения, включая стандарты, связанные с эффективными средствами правовой защиты; а также
  - (d) она была определена как таковая Советом в соответствии с пунктом 3.
3. Совет, действуя путем квалифицированного большинства по предложению Комиссии и после консультаций с Европейским Парламентом, принимает или изменяет общий список третьих стран, которые считаются безопасными третьими странами в целях пункта 1.
4. Заинтересованные Государства-члены определяет в национальном законодательстве методики осуществления положений пункта 1 и последствия решений в силу этих положений в соответствии с принципом невыдворения Женевской конвенции, включая определение исключений применения настоящей Статьи по гуманитарным или политическим причинам или по причинам международного публичного права.
5. При осуществлении решения, основанного исключительно на данной Статье, заинтересованные Государства-члены:
  - (a) соответственно информируют заявителя; а также
  - (b) предоставляют ему документ, информирующий органы третьей страны на языке этой страны о том, что заявление не рассмотрено по существу.
6. Если безопасная третья страны повторно не принимает заинтересованного просителя убежища, Государства-члены обеспечивают ему доступ к процедуре в соответствии с основными принципами и гарантиями, изложенными в Главе II.

7. Государства-члены, которые определили третьи страны как безопасные страны в соответствии с национальным законодательством, действующим на момент принятия настоящей Директивы, и на основании критериев пункта 2(a),(b) и (c), могут применять пункт 1 к этим третьим странам до тех пор, пока Совет не утвердит общий список в соответствии с пунктом 3.

## **ГЛАВА IV.**

### **Процедуры отзыва статуса беженца.**

#### **Статья 37.**

##### **Отзыв статуса беженца.**

Государства-члены обеспечивают возможность начать рассмотрение с целью отзыва статуса беженца определенного лица при появлении новых элементов или данных, указывающих на существование причин для пересмотра действительности его статуса беженца.

#### **Статья 38.**

##### **Процессуальные нормы.**

1. Государства-члены обеспечивают, что при рассмотрении компетентным органом вопроса об упразднении статуса беженца гражданина третьей страны или лица без гражданства в соответствии со Статьей 14 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», заинтересованное лицо пользуется следующими гарантиями:

- (a) его информируют в письменном виде о повторном рассмотрении компетентным органом его соответствия статусу беженца и причины такого пересмотра; а также
- (b) ему дают возможность представить во время личного собеседования в соответствии со Статьями 10 (1) (b) и Статьями 12, 13 и 14 или в письменном заявлении причины, почему не следует аннулировать его статус беженца.

В дополнение к этому, Государства-члены обеспечивают в ходе такой процедуры следующее:

- (с) компетентный орган способен получить точную и новейшую информацию из различных источников, например, где целесообразно, информацию из Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), об общей ситуации, преобладающей в странах происхождения заинтересованных лиц; а также
- (d) при сборе информации по конкретному делу в целях пересмотра статуса беженца, ее не получают от преследователя(ей) в той степени, в которой такой(ие) преследователь(и) прямо информируется(ются) о том, что заинтересованное лицо является беженцем, статус которого пересматривается, и возникает угроза физической неприкосновенности этого лица и его иждивенцев или свободе и безопасности членов его семьи, которые по-прежнему проживают в стране происхождения.

2. Государства-члены обеспечивают оформление решения компетентного органа об упразднении статуса беженца в письменном виде. Фактические и юридические причины, указанные в решении, и информация о том, как обжаловать это решение, предоставляются в письменном виде.
3. Как только компетентный орган принял решение об упразднении статуса беженца, в равной степени применяются Статья 15 пункт 2, Статья 16 пункт 1 и Статья 21.
4. Ограничивая пункты 1, 2 и 3 этой Статьи, Государства-члены могут принимать решение о том, что статус беженца истекает по закону в случае прекращения в соответствии со статьей 11(1), подпунктами (a)-(d) Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», или если беженец недвусмысленно отказался от признания его как беженца.

**ГЛАВА V.**  
**Процедура апелляций**

**Статья 39.**

**Право на эффективные средства правовой защиты.**

1. Государства-члены обеспечивают, что просители убежища имеют право на эффективное средство правовой защиты в суде или трибунале против:
  - (a) решения, принятого по их заявлению об убежище, включая решение:
    - (i) считать заявление неприемлемым в соответствии со Статьей 25(2),
    - (ii) на границе или в транзитных зонах Государства-члена, как предусмотрено Статьей 35(1);
    - (iii) не проводить рассмотрение в соответствии со Статьей 36;
  - (b) отказа о возобновлении рассмотрения заявления после приостановки в соответствии со Статьями 19 и 20;
  - (c) решения о прекращении дальнейшего рассмотрения последующего заявления в соответствии со Статьями 32 и 34;
  - (d) решения об отказе въезда в рамках процедур, предусмотренных Статьей 35 (2);
  - (e) решения об отзыве статуса беженца в соответствии со Статьей 38.
2. Государства-члены устанавливают для заявителя временные ограничения и другие необходимые правила в связи с реализацией права на эффективное средство правовой защиты в соответствии с пунктом 1.
3. Государства-члены, где целесообразно, устанавливают нормы в соответствии с международными обязательствами в отношении:
  - (a) вопроса, разрешает ли заявителям средство правовой защиты, предусмотренное пунктом 1, оставаться в заинтересованном Государстве-члене в ожидании его

результатов; а также

- (b) возможности предоставления средства правовой защиты или мер защиты, если предусмотренное пунктом 1 средство правовой защиты не разрешает заявителям оставаться в заинтересованном Государстве-члене в ожидании их результатов. Государства-члены могут также предусматривать средство правовой защиты *ex officio*; а также
- (c) оснований обжалования решения по Статье 25(2)(c) в соответствии с методологией, применяемой согласно Статье 27(2)(b) и (c).

- 4. Государства-члены могут устанавливать временные ограничения для суда или трибунала в соответствии с пунктом 1 в связи с рассмотрением решения уполномоченного органа.
- 5. Если заявителю предоставлен статус, обеспечивающий те же права и привилегии в соответствии с внутригосударственным правом и правом Сообщества, что и статус беженца в силу Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты», заявитель может рассматриваться как лицо, имеющее эффективное средство правовой защиты, если суд или трибунал примет решение о том, что предусмотренное пунктом 1 средство правовой защиты неприемлемо или может быть неэффективным, исходя из недостаточной заинтересованности заявителя в ведении дела.
- 6. Государства-члены также могут предусматривать в национальном законодательстве условия, согласно которым может предполагаться, что заявитель явно аннулировал или отказался от предусмотренного пунктом 1 средства правовой защиты, а также устанавливать подлежащие соблюдению процессуальные нормы.

## ГЛАВА VI.

### **Общие и заключительные положения.**

#### **Статья 40.**

#### **Обжалование органами государственной власти.**

Настоящая Директива не влияет на возможность органов государственной власти обжаловать административные и/или судебные решения в соответствии с нормами, предусмотренными национальным законодательством.

#### **Статья 41.**

##### **Конфиденциальность.**

Государства-члены обеспечивают, что органы выполняющие настоящую Директиву, связаны принципом конфиденциальности, как это предусмотрено национальным законодательством, в отношении любой информации, которую они получают в ходе своей работы.

#### **Статья 42.**

##### **Отчет.**

Не позднее, чем до 1 декабря 2009 года, Комиссия подает Европейскому Парламенту и Совету отчет о применении настоящей Директивы в Государствах-членах и предлагает любые необходимые поправки. Государства-члены высылают Комиссии всю информацию, необходимую для составления отчета. После представления отчета Комиссия подает в Европейский Парламент и Совет отчет о применении настоящей Директивы в Государствах-членах, по меньшей мере, каждые два года.

#### **Статья 43.**

##### **Преобразование.**

Государства-члены вводят в действие законы, постановления и административные положения, необходимые для соблюдения настоящей Директивы к 1 декабря 2007 года. В отношении Статьи 15 Государства-члены вводят в действие законы, постановления и административные положения, необходимые для соблюдения настоящей Директивы к 1 декабря 2008 года. Они незамедлительно информируют об этом Комиссию.

Если Государства-члены принимают эти положения, они делают ссылку на настоящую Директиву или указывают такую ссылку в случае их официальной публикации. Государства-члены определяют способ указания такой ссылки.



Государства-члены сообщают Комиссии текст положений национального законодательства, которые они принимают в сфере, на которую распространяется настоящая Директива.

#### **Статья 44.**

##### **Переходный период.**

Государства-члены применяют законы, постановления и административные положения, предусмотренные Статьей 43, в отношении заявлений об убежище, поданных после 1 декабря 2007 года и процедур отзыва статуса беженца, начатых после 1 декабря 2007 года.

#### **Статья 45.**

##### **Вступление в силу.**

Настоящая Директива вступает в силу на двадцатый день после ее публикации в *Официальном бюллетене Европейского Союза*.

#### **Статья 46.**

##### **Адресаты.**

Настоящая Директива адресована Государствам-членам в соответствии с Договором об образовании Европейского Сообщества.

Составлено в г. Брюссель,  
1 декабря 2005 года

*От имени Совета  
Председательствующий*

---

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ «УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН»**

При осуществлении положения настоящей Директивы Ирландия в той степени, в которой продолжают применяться положения Раздела 17 (1) Закона «О беженцах» 1996 г. (с поправками), может считать следующее:

- “*уполномоченный орган*”, предусмотренный Статьей 2 (е) настоящей Директивы в той степени, в которой это касается рассмотрения того, следует ли признавать беженцем заявителя в зависимости от обстоятельств, означает Представительство Комиссара по заявлениям беженцев; а также
- “*решения в первой инстанции*”, предусмотренные Статьей 2 (е) настоящей Директивы, включают рекомендации Комиссара по заявлениям беженцев в отношении того, следует ли заявителя признавать беженцем в зависимости от обстоятельств.

Ирландия будет уведомлять Европейскую Комиссию обо всех поправках к положениям Раздела 17 (1) Закона «О беженцах» 1996 г. (с поправками).

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ БЕЗОПАСНЫХ ТРЕТЬИХ СТРАН ПРОИСХОЖДЕНИЯ В ЦЕЛЯХ СТАТЕЙ 29 и 30(1)**

Страна считается безопасной страной происхождения, если, исходя из правового положения, правоприменения в демократической системе и общих политических обстоятельств, можно доказать отсутствие общего и продолжительного преследования, предусмотренного Статьей 9 Директивы Совета 2004/83/ЕС «Относительно минимальных стандартов для квалификации и статуса граждан третьей страны или лиц без гражданства как беженцев или как лиц, нуждающихся в международной защите по другим причинам, а также сути предоставляемой защиты»; пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания; а также какой-либо угрозы по причине огульного насилия в ситуациях международного или внутреннего вооруженного конфликта.

При проведении такой оценки, помимо прочего, учитывается степень обеспечения защиты от преследований и ненадлежащего обращения, посредством оценки:

- (a) соответствующих законов и постановлений страны, а также способа их применения;
- (b) соблюдения прав и свобод, изложенных в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и/или Международном пакте о гражданских и политических правах и/или Конвенции против пыток, в частности, прав, от которых нельзя отступать в соответствии со Статьей 15(2) вышеуказанной Европейской конвенции;
- (c) уважения принципа невыдворения в соответствии с Женевской конвенцией;
- (d) обеспечения системы эффективных средств правовой защиты против нарушений указанных прав и свобод.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЙ «ЗАЯВИТЕЛЬ» ИЛИ «ПРОСИТЕЛЬ УБЕЖИЩА»**

При осуществлении положений настоящей Директивы Испания в той мере, в которой продолжают применяться положения "*Ley de procedimiento administrativo*" от [дата] и "*Ley de la jurisdicción contencioso administrativa*" от [дата], может считать, что в целях Главы V определение «заявитель» или «проситель убежища» в Статье 2(с) настоящей Директивы включают понятие «апеллянт», предусмотренное вышеуказанными законами.

«Апеллянт» имеет право пользоваться теми же гарантиями, что и «заявитель» или «проситель убежища», как предусмотрено настоящей Директивой в целях реализации его права на эффективное средство правовой защиты, предусмотренное Главой V.

Испания будет уведомлять Европейскую Комиссию обо всех соответствующих изменениях вышеуказанного закона.